

# CHƯƠNG TRÌNH HƯỚNG DẪN THI VÀO TRUNG HỌC PHỔ THÔNG BẰNG NHIỀU NGÔN NGỮ

Ngày giờ : 22/10/2016 (Thứ 7) 10 : 00 ~ 12 : 00

Địa điểm : うつのみやだいがく 宇都宮大学 だいがくかいかん 大学会館

Português

اردو

Việt

Filipino

「Bạn muốn tiếp tục học lên cấp 3, nhưng có các trường học như thế nào?」「Tốn khoảng bao nhiêu tiền?」

Chúng tôi sẽ giải thích thật dễ hiểu bằng tài liệu cùng phiên dịch về những thắc mắc và lo lắng của bạn.

Những bạn muốn tiếp tục học lên cấp 3, hãy tham gia cùng phụ huynh để suy nghĩ về tương lai nhé!

ESPAÑOL

English

汉语

ภาษาไทย

Tham gia  
miễn phí

Có thông dịch

Xem mặt sau  
để biết thêm  
chi tiết nhé



\* Trong ngày, chúng tôi sẽ sử dụng tài liệu phiên dịch bằng tiếng Việt · tiếng Urdu · tiếng Thái · tiếng Trung Quốc · tiếng Philippines · tiếng Anh · tiếng Tây Ban Nha · tiếng Bồ Đào Nha · tiếng Nhật để giải thích về cơ cấu của dự thi cấp 3 và thể loại trường học.

\* Ngoài ra còn có phát biểu về những câu chuyện kinh nghiệm của các bạn học sinh người nước ngoài đã tiếp tục học lên trường cấp 3 Nhật Bản.

## 【Liên hệ】

Văn phòng Trung tâm phát triển đa văn hóa trong khu vực (Trường đại học Utsunomiya thuộc Khoa Quốc tế học)

Điện thoại/Fax : 028 (649) 5196

Mail : [funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp](mailto:funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp) (Đến Funayama)

<http://www.djb.utsunomiya-u.ac.jp/> (Thông tin tương tự cũng được đăng trên trang web này)

【Tổ chức】 Văn phòng Trung tâm phát triển đa văn hóa trong khu vực

【Hỗ trợ】 Hiệp hội giao lưu quốc tế Tochigi-ken, Hội đồng giáo dục Utsunomiya-shi, Hiệp hội giao lưu quốc tế Utsunomiya-shi (Đang yêu cầu)

# ĐƠN ĐĂNG KÝ THAM GIA

ベトナム語版

Tôi sẽ tham gia hướng dẫn tiếp tục học của ngày 22 tháng 10 (Thứ 7)

Tên của học sinh	(        ) Tuổi	Năm học	
Tên trường học	Số người cùng tham gia	người	
Ngôn ngữ cần thông dịch · Phiên dịch (Hãy đánh dấu vào ô ngôn ngữ.)		<input type="checkbox"/> Tiếng Nhật <input type="checkbox"/> Tiếng Bồ Đào Nha <input type="checkbox"/> Tiếng Tây Ban Nha <input type="checkbox"/> Tiếng Philippines <input type="checkbox"/> Tiếng Trung Quốc <input type="checkbox"/> Tiếng Thái <input type="checkbox"/> Tiếng Anh <input type="checkbox"/> Tiếng Urdu <input type="checkbox"/> Tiếng Việt	
Địa chỉ liên lạc (trong trường hợp khẩn cấp)	Điện thoại:	Đề phòng liên lạc trường hợp khẩn cấp như do ảnh hưởng của bão... chương trình phải tạm dừng vv	
	Địa chỉ email:		
【Hãy viết vào đây nếu có câu hỏi.】			

☆ Vào ngày này, nhà ăn của Trường, cửa hàng của Trường và cửa hàng tiện ích (Ministop) nằm trong khuôn viên của Trường vẫn hoạt động bình thường.

----- (Hãy cắt ra và nộp cho giáo viên chủ nhiệm.) -----

## Thông báo của 「Chương trình hướng dẫn thi lên Trung học phổ thông bằng nhiều ngôn ngữ」

「Bạn muốn tiếp tục học lên cấp 3, nhưng có các trường học như thế nào?」「Tốn khoảng bao nhiêu tiền?」 Chúng tôi sẽ giải thích thật dễ hiểu bằng tài liệu và có phiên dịch về những thắc mắc và lo lắng của bạn. Những bạn muốn tiếp tục học lên cấp 3, hãy tham gia cùng phụ huynh để suy nghĩ về tương lai nhé!

**Ngày giờ :** Ngày 25 tháng 10 năm 2014 (chủ nhật) 13 : 00~16 : 00

**Địa điểm :** Trường đại học Utsunomiya, Hội trường Đại học (Utsunomiya-shi Mine-machi 350)

**Phí tham gia :** Miễn phí

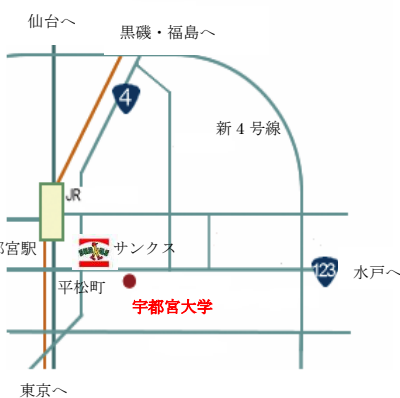
**Nội dung :** Giải thích về cơ cấu tổ chức trường học Nhật Bản, giải thích về chế độ nhập học, tiền phí cần thiết để học cấp 3, tư vấn cá nhân...

\* Trong ngày có tài liệu phiên dịch bằng tiếng Việt · tiếng Urdu · tiếng Thái · tiếng Trung Quốc · tiếng Philippines · tiếng Anh · tiếng Tây Ban Nha · tiếng Bồ Đào Nha · tiếng Nhật. Ngoài ra còn có thông dịch.

**Phương pháp đăng ký :** Hãy ghi vào đơn đăng ký tham gia phía trên và nộp cho giáo viên chủ nhiệm đến ngày 25 tháng 9 (thứ 6).

【Nếu đi bằng xe hơi】

【Nếu đi bằng xe buýt từ ga JR Utsunomiya】



- Cửa phía Tây điểm dừng xe buýt số 3  
Xe buýt JR tuyến xe đi về hướng 清原台団地(Kiyoharadaidanchi)、清原球場(Kiyoharakyujo)、祖母井(Ubagai)、茂木(Motegi), lên xe khoảng 15 phút sau đó tới 「宇大前(Udaimae)」 xuống xe
- Cửa phía Tây điểm dừng xe buýt số 14  
「Xe buýt 東野 (Toya)」 tuyến xe đi về hướng 真岡(Moka)、益子(Masiko)、海星学院(Kaiseigakuin)、清原球場(Kiyoharakyujo), lên xe khoảng 15 phút sau đó tới 「宇大前(Udaimae)」 xuống xe  
\* Có thể đón xe buýt Toya từ ga Tobu Utsunomiya (Lên xe khoảng 25 phút)

